

104 學年度臺灣大學政治學系博士班入學考試

考試科目：英文（共 2 頁）

考試日期：104 年 5 月 2 日

注意事項：

1. 答案卷上的號碼即為您的准考證號碼，如有錯誤，請在十分鐘內向監考人員要求更換試卷紙。
2. 請勿書寫姓名。
3. 試卷請隨答案紙一併交回，否則倒扣十分。

1. Please translate the following document into Chinese, and comment in English. (25%)

In 1982, during negotiations for the Third US - PRC Joint Communiqué on Arms Sales to Taiwan, in an attempt to calm Taiwan, the US government made the Six Assurances to Taiwan. The six points are:

1. The United States would not set a date for termination of arms sales to Taiwan.
2. The United States would not alter the terms of the Taiwan Relations Act.
3. The United States would not consult with China in advance before making decisions about U.S. arms sales to Taiwan.
4. The United States would not mediate between Taiwan and China.
5. The United States would not alter its position about the sovereignty of Taiwan which was, that the question was one to be decided peacefully by the Chinese themselves, and would not pressure Taiwan to enter into negotiations with China.
6. The United States would not formally recognize Chinese sovereignty over Taiwan.

2. Please translate the following document into Chinese, and comment in English. (25%)

A country awakened

On September 11th, 2001, enemies of freedom committed an act of war against our country. Americans have known wars, but for the past 136 years, they have been wars on foreign soil, except for one Sunday in 1941. Americans have known the casualties of war, but not at the center of a great city on a peaceful morning. Americans have known surprise attacks but never before on thousands of civilians. All of this was brought upon us in a single day, and night fell on a different world, a world where freedom itself is under attack.

Americans have many questions tonight. Americans are asking, who attacked our country? The evidence we have gathered all points to a collection of loosely affiliated terrorist organizations known as Al Qaida. They are some of the murderers indicted for bombing American Embassies in Tanzania and Kenya, and responsible for bombing the U.S.S. Cole. Al Qaida is to terror what the Mafia is to crime. But its goal is not making money. Its goal is remaking the world and imposing its radical beliefs on people everywhere.

The terrorists practice a fringe form of Islamic extremism that has been rejected by Muslim scholars and the vast majority of Muslim clerics, a fringe movement that perverts the peaceful teachings of Islam. The terrorists' directive commands them to kill Christians and Jews, to kill all Americans, and make no distinctions among military and civilians, including women and children.

3. Please translate the following paragraph into Chinese. (25%)

In a security community members share rational and moral expectations and dispositions of self-restraint, in particular the abstention from the use of force. Self-restraint makes violence unnecessary, because within security communities people deal with conflict through compromise and through legal and diplomatic means. Self-restraint, however, is not to be found exclusively in cost-benefit analyses, socialization and persuasion based normative diffusion, or in the moral directives of a particular ideological practices. The expansion of a security community can be traced to its role in transforming non-members' identities: At the heart of this transformation lie the normative effects that accompany the evolution of practice-based self-restraint understandings. This is particularly evident when the practitioners are military leaders who are involved in their states' decisions to use force.

Emanuel Adler, The Spread of Security Communities: Communities of Practice, Self-restraint, and NATO's Post-Cold War Transformation, *European Journal of International Relations* 14, 2 (2008): 204-5 (195-230)

4. Please reflect upon the abovementioned quote and write a short essay answering the following question. (25%)

Do you think the People's Liberation Army exerts self-restraint in order for a security community across the Taiwan Straits to evolve practically upon the commitment to maintaining the status quo?

試題請隨卷繳回